

Litera

Правильная ссылка на статью:

Чаплик В.А. — Некоторые лексикологические особенности современной франкоязычной прессы // Litera. – 2023. – № 7. DOI: 10.25136/2409-8698.2023.7.43567 EDN: TNRSTR URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=43567

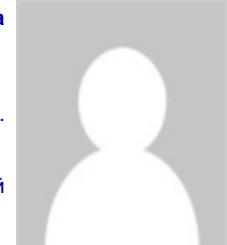
Некоторые лексикологические особенности современной франкоязычной прессы

Чаплик Варвара Андреевна

ORCID: 0000-0002-9416-8933

аспирант филологического факультета, кафедра французского языкознания, МГУ им. М. В. Ломоносова

119991, Россия, г. Москва, ул. Ленинские Горы, ГСП-1, оф. 1-й корпус гуманитарных факультетов (1-й ГУМ)



varvaratarapova@gmail.com

[Статья из рубрики "Языкознание"](#)

DOI:

10.25136/2409-8698.2023.7.43567

EDN:

TNRSTR

Дата направления статьи в редакцию:

12-07-2023

Аннотация: В работе анализируются актуальные тенденции политического и общественного дискурса современного французского языка. Предметом проведенного на материале франкоязычных изданий исследования являются лексические инновации, встречающиеся в языковом материале современной франкоязычной прессы. В ходе исследования рассматриваются наиболее интересные случаи эпонимических и телескопических новообразований от имен собственных: фамилий известных деятелей и названий общественных и политических организаций. Основной фокус предлагаемой работы направлен на словообразовательный и семантический аспекты таких неологизмов, а также на анализ случаев реального употребления самых частотных примеров данного типа лексических новообразований, в том числе с помощью платформы статистических данных Néouveille. Материал исследования был отобран путем сплошной выборки на основе анализа текстов известных периодических франкоязычных печатных изданий и медиа в период с 2016 по 2023 год, что обуславливает актуальность исследования и дает возможность рассмотрения французского языка в его развитии. Приведенные в работе результаты исследования позволяют констатировать широкую

распространенность эпонимических неологизмов в политическом и социальном франкоязычном дискурсе, определить распространенные словообразовательные механизмы, а также отследить случаи реального использования этих лексических образований в языке прессы (от самого раннего до самого позднего), а также в ходе значимых социальных событий.

Ключевые слова:

неология, лексикология, словообразование, телескопия, эпонимия, игра слов, франкоязычная пресса, языковая экспрессивность, корпус, суффиксация

Одной из имманентных характеристик современной франкоязычной прессы является актуальность ее дискурса, которая проявляется не только в затрагиваемых темах, но и в использовании новых форм выражения, игры слов и неологизмов. Известный французский социолингвист Марина Ягелло (Marina Yaguello) объясняет эту зависимость экспрессивным и игровым потенциалом неологизма: «*le néologisme est souvent un moyen économique de répondre à des besoins spécifiques, parfois éphémères, de la communication* [\[10, p.68\]](#).

В нашей статье рассматривается морфологический и семантический аспект этих лексических нововведений, а также предлагается исследование на базе особенно интересных случаев эпонимических и телескопических образований, созданных на основе имен заметных политических и общественных деятелей и организаций. Материал нашего исследования был отобран путем сплошной выборки на основе анализа текстов периодических франкоязычных печатных изданий в период с 2016 по 2023 год: BFM TV, Courrier International, Marianne, Nouvel Observateur, La Croix, Le Canard Enchaîné, L'Express, L'Humanité, Le Monde, Le Parisien, Le Point, Le Progrès, Le Figaro и некоторых других.

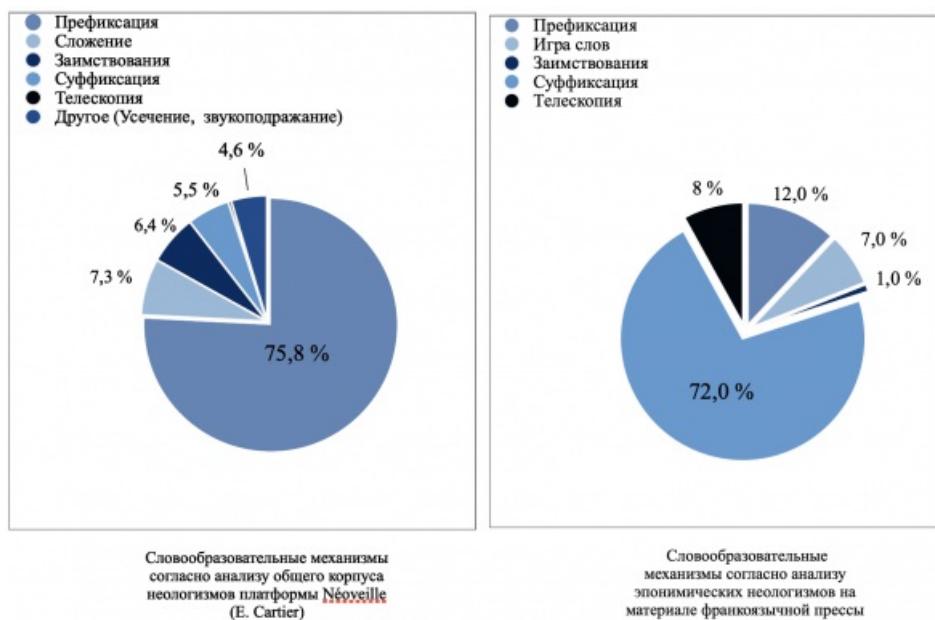
Совокупность отобранных нами неологических образований была также проанализирована с помощью платформы Néoveille университета Sorbonne-Paris-Cité.

Проект Néoveille (само название данной платформы представляет собой телескопический неологизм: *néo(logisme) + veille*) был создан в рамках совместного международного исследования статистического метода машинного обучения к обнаружению формальных неологизмов в современном французском языке. Целью проекта было создание многоязычной (на данный момент система позволяет работать с материалами на английском, немецком, китайском, греческом, русском, польском и чешском языках) платформы для поиска, обнаружения и, самое важное, отслеживания использования неологизмов в рамках объемных динамичных корпусов прессы с помощью внедрения алгоритмов для автоматического обнаружения неологических форм, а также заимствований, и их функционирования. Создатели платформы оперировали тремя основными видами неологических образований: формальными, морфологическими и семантическими (или контекстуальными) неологизмами. Как подчеркивают исследователи и авторы проекта (E. Cartier, J.-F. Sablayrolles, N. Boutmgharine, J. Humbley, C. Jacquet-Pfau, G. Tallarico и другие), последний тип ранее не использовался в качестве категории анализа неологизмов в рамках языковой системы в целом и предоставляет возможность анализа семантического контекста новых слов. Так, по результатам работы платформы исследователи пришли к заключению, что формальные признаки неологизма могут быть полезны в первую очередь для задач общей

классификации, в то время как морфологические и семантические признаки лучше справляются с задачей собственно определения неологических форм.

Фокус нашего исследования в первую очередь направлен на морфологический и семантический аспект этих лексических нововведений, а также предлагает к изучению примеры на базе экономической и политической тематик, многие из которых связаны с именами современных французских и других известных политических деятелей. Наш анализ направлен в том числе на определение функции такого рода неологизмов в журналистском дискурсе, а также о перспективах их включения в стандартный лексикон.

{График}



Как уже говорилось выше, характерной чертой фамилий и/или наименований, которые служат основой для формирования анализируемых единиц, является определенная известность в культурном коде данного сообщества. Так, в исследуемом нами материале часто используются фамилии как французских (*Mélenchon* > *mélenchonisme*, *Chirac* > *Chiraquisme*, *Le Maire* > *lemaïniste*), так и иностранных политиков (*Trump* > *trumpiste*, *Assad* > *anti-assad*). Характерно, что политическая тематика с одной стороны, ограничивает набор основных имен собственных, но в то же время фамилия любого политического и/или общественного деятеля может при необходимости стать основой для лексических новообразований. При этом продолжительность использования в речи полученных таким образом лексем различна и, по сути, напрямую зависит от экстраграмматических факторов: некоторые элементы могут закрепиться в языке, тогда как большая часть из них достаточно быстро выходят из употребления. Но именно последние, ввиду своей выразительности, являются наиболее распространенными. Что касается распределения по частям речи, понятие эпонимическая неология применимо в первую очередь к именам существительным (например, *macronisation*, *macronade*, *macronie*), прилагательным (например, *macronien*, *trumpiste*, *trumpien*) и глаголам (*balladuriser*, *obamatiser*, *trumpiser*, *jean-mariser*).

Следует отметить также некоторую специфику словообразовательных механизмов, свойственных эпонимическим неологизмам. Согласно результатам исследования корпуса Néoville [3], наиболее продуктивными оказываются механизмы префиксации (75,8%), тогда как большинство эпонимических неологизмов из текстов политической тематики, согласно нашему исследованию, образуются при помощи суффиксации (72%).

Так, самыми продуктивными суффиксами среди обнаруженных нами примеров оказались:

— *-iser* для глагольных неологизмов. Например^[11]:

- ***talibaniser*** > 20 контекстов использования, «[...] qui **talibane** en couleurs la parole et l'air ambiant. Car autant s'adapter» (*Agora Vox* 12.06.2021), «L'Iran **se talibane-t-il** ?» (*Styles* 14.03.23).

- ***se trumpiser*** > 15 контекстов, «Le concept a d'ailleurs été repris par Manuel Valls en début d'année, qui accusait la droite de **se trumpiser**» (*Le Parisien* 09.11.16), «Reste à savoir si à force de **se trumpiser**, ils ne risquent pas de s'aliéner les électeurs modérés qui leur préfèreront un démocrate en novembre» (*L'Express* 15.05.22);

- **(se) balladuriser** > 7 контекстов, «il est sur une position de deuxième tour de l'élection présidentielle, il se balladurise» (*LCP* 16.06.16), «[...] voudra pousser son raisonnement et balladuriser Juppé [...]» (*Le Progrès* 04.11.2016);

— *-isme, -(a)tion, -âtre, -phile, -ade, -phobie* для имен существительных:

- ***macronisme*** > 50 контекстов, «La droite n'est pas soluble dans le **macronisme**» (*France Soir* 05.09. 18), «[...] le socialiste converti au **macronisme** François Rebsamen a voté pour faire battre [...]» (*Le Figaro* 26.01.23);

- ***hollandisme*** > 49 контекстов, «Jean-Christophe Cambadélis, l'homme gauche du **hollandisme**» (*L'Express* 25.04.16), «ce déçu du **hollandisme** a auparavant été longtemps directeur du cabinet de Bertrand Delanoë, [...]» (*Le Monde* 11.07.22);

- ***macronisation / macronisable*** > 43 контекста, «Le militant du rail fustige une **macronisation** des transports» (*Midi Libre* 25.09.16), «Ils ne savent plus trop s'ils sont **macronisés, macronisables** ou en voie de **macronisation**[...] » (*Le Huffington Post* 25.10.22);

- ***talibanisation*** > 15, «La **talibanisation** du pays est presque achevée» (*Le Huffington Post* 11.15.22), «Des hommes et des femmes très liés aux religieux ultra-conservateurs, et qui n'agissent jamais seuls. Tout ça, à mon sens, va de pair avec la **talibanisation** du pouvoir depuis ces dernières années» (*Elle* 16.03.23).

- ***sarkolâtre*** > 27 контекстов, «Les **sarkolâtres**, empêtré dans leur haine de holland, divisent le monde en 2 [...]» (*Le Journal du dimanche* 02.05.16), «[...]même **sarkolâtre** en 2007, avant de " se fâcher " avec la politique, trop " cynique " à son goût [...]» (*Le Point* 25.04.17);

- ***Macronophile*** > 6, «[...]attraction croissante sur les **macronophiles** de droite, qui regagneront progressivement ses rangs» (*Nouvel Observateur* 12.06.17), «Les **macronophiles**, mélanchophiles, jadeauphiles et lepenophiles d'aujourd'hui sont [...]» (*Agora Vox* 01.07.22);

- ***macronophobie*** > 1, «Premier ministre, il s'acharne sur Twitter contre Emmanuel Macron, au point d'être accusé de **macronophobie**» (*Nouvel Observateur* 20.04.17);

— *-(i)ste* для имен прилагательных:

- ***sarkozyste*** > 49 контекстов, «Autre candidat **sarkozyste** à l'investiture, dans le Nord Vienne, Romain Bonnet acquiesce [...]» (*La Nouvelle République* 20.09.16); «l'ancien

ministre **sarkozyste** Éric Woerth apporte son soutien à l'actuel président Emmanuel Macron [...]» (*BFM TV* 09.02.2022);

- **trumpiste** > 36 контекстов, «Bientôt un groupe de médias **trumpistes** ?» (*Libération* 07.01.21), «Problème: cela avait rendu hysteriques les **trumpistes**, cœur de l'audience de la chaîne» (*L'Humanité* 10.03.23);

- **mairiste** > 5 контекстов, «[...]Sarkozystes, Le **Mairistes**, Fillonistes, Copéistes espèrent se rappeler au bon souvenir de leur favori s'il accède à une [...]» (*L'Indépendant* 14.10.16), «Si vous regardez les signataires, il y a des Sarkozystes, des **Le Mairistes**, des Juppéistes [...]» (*20 Minutes* 03.03.17).

Также в нашем исследовании мы можем констатировать и достаточно высокую продуктивность механизма префиксации. Для эпонимических неологизмов в нашем корпусе самыми частотными были префиксы *anti-* , *pro-* , *post-* , *ultra-* для прилагательных и (реже) для существительных:

- **anti-Macron** > 47 контекстов, «François Bayrou, l'arme **anti-Macron** du candidat Fillon ?» (*Nouvel Observateur* 18.01.17), «Marine Le Pen cherche à faire échec au " front républicain ", actionné en 2002 contre son père puis en 2017 contre elle-même pour faire barrage à l'extrême droite, et plaide pour un "front anti-Macron" dimanche» (*Charente Libre* 24.04.2022);

- **anti-Trump** > 48 контекстов, «Dans la journée de vendredi, la tension était montée dans la ville de Barack Obama, où des manifestants **anti-Trump** s'était rassemblés » (*Courrier International* 16.03.16), «Ce mercredi matin, les premiers résultats sont tombés: la vague **anti-Trump** n'a pas eu lieu mais les démocrates prennent le contrôle du Congrès» (*Le Dauphiné Libéré* 17.11.18);

- **anti-Assad** > 45 контекстов, «[...] dans tout le sud de la Syrie, notamment à Deraa, berceau de la révolution **anti-Assad** de 2011» (*Le Monde* 18.04.16), «Manifestations **anti-Assad** dans une région du sud de la Syrie » (*Courrier International* 14.02.22);

- **pro-Moubarak/ post-Moubarak** > 49 контекстов, «[...] s'attirant des critiques virulentes dans les médias et sur les réseaux sociaux, d'Égyptiens **pro-Moubarak**» (*Le Parisien* 10.03.16), «Durant la transition **post-Moubarak**, Tantaoui avait souvent été perçu comme un potentiel candidat...» (*Sud Ouest* 21.09.21);

- **Post-macron** > 26 контекстов, «Hollande préside le premier Conseil des ministres de l'ère **post-Macron**» (*L'Express* 30.08.16), «pour Valls, la recomposition politique **post-Macron** va se poursuivre» (*BFM TV* 27.11.17);

- **pro-Morsi** > 47 контекстов, «Dans les semaines qui ont suivi la destitution, plus de 1400 manifestants **pro-Morsi** [...]» (*L'Express* 18.04.16), «le militaire est apparu sur le devant de la scène, lançant une répression sanglante contre les **pro-Morsi**...» (*L'Express* 02.06.18);

- **ultrasarkozyste / ultra-hollandais** > 10 контекстов, « Ce noyau d'**ultrasarkozystes** hyper motivés est une force : ceux-là ne rateront pas le jour J l'occasion de soutenir [...]» (*Nouvel Observateur* 30.08.16), «[...] s'inquiétait-elle auprès du ministre **ultra-hollandais** Michel Sapin» (*Le Journal du dimanche* 29.10.16);

В исследуемом нами материале для неологических глаголов самым продуктивными оказался префикс *dé-*, маркирующий отмену, отрицание или отсутствие какого-либо действия:

- (**se) démacroniser** > 18 контекстов, «[...] réconcilier les Français avec leur identité franco-européenne, dédiaboliser la mondialisation, mais aussi **se démacroniser** un peu» (*Courrier International* 09.05.17), «Plusieurs sources internes évoquent surtout les efforts déployés par le directeur de la rédaction pour dépolitisier, voire **démacroniser** le journal [...]» (*Le Monde* 08.04.22);
- **déschröderiser** > 1 «ont contribué à **déschröderiser** le travail, par exemple en mettant en place le salaire minimum en 2015» (*Libération* 25.09.17).

Другими важными механизмами образования неологизмов в языке прессы является телескопия. Напомним, что данный механизм словообразования (*télescopage* или *mots-valises* в французской лингвистической традиции) заключается в образовании новой лексемы путем слияния двух (и более) уже существующих в языке слов в один новый элемент с сохранением узнаваемости исходных форм: «Fréquemment utilisé (...) le *mot-valise* mélange deux mots en imbriquant astucieusement les syllabes» [4, c.68]. Однако следует отметить, что анализ отобранного материала показал достаточно невысокую степень распространенности данного механизма для неологизмов, образованных от имен собственных политических и общественных деятелей, в отличие неологизмов «классических», которые при этом имеют тенденцию быстрого распространения не только в речи, но и в нормированном языке:

- **stagflation (stagnation + inflation)** > 49 контекстов, «[...] De plus en plus d'analystes et d'économistes commencent à s'inquiéter d'un risque de **stagflation**» (*Courrier International* 29.07.20), «Deloitte en août 2022 déclaraient s'attendre à voir les Etats-Unis entrer dans une période de **stagflation** en 2023» (*Challenges* 13.01.23);
- **docufiction (documentaire + fiction)** > 48 контекстов, «[...] L'enterrement à Vercel est rejoué dans le Doubs pour un **docufiction**» (*L'Est Républicain* 11.04.16), «[...] extraits devaient être mixés avec d'autres entretiens et insérés dans un " **docufiction** "» (*Marianne* 10.02.23);
- **clavardage (clavier + bavardage)** > 47 контекстов, «[...] l'aide aux devoirs par **clavardage** et par textos» (*Le Journal de Québec* 07.09.16), «Dix mots québécois que nous ferions bien d'emprunter: pourriel, **clavardage**» (*Le Figaro* 19.06.19);

Другой распространенный языковой механизм, используемый в языке прессы и медиа, не ведет напрямую к созданию новых лексем как таковых, однако обыгрывает форму и/или значение уже существующих слов и имен собственных. Важно отметить, что игра слов функционирует в рамках строго определенного речевого и экстралингвистического контекста (слоганы, заголовки) и часто сопровождается различного рода изображением: плакаты, карикатуры, обложки изданий. Языковая игра, безусловно, является одним из самых экспрессивных механизмов, моментально реагирующих на изменяющиеся реалии, но для адекватного ее восприятия часто требуется дополнительное подкрепление в виде зрительного образа:

- *La retraite d'Elisabeth dépasse les bornes* (*Elisabeth Borne* - действующий премьер-министр Франции // *borne* в значении *limites*);
- *Macron, l'heure est grève* (*l'heure est grave*) — слоган на плакате протестующих против пенсионной реформы, февраль 2023;
- *Réforme des retraites vs vraie forme en retraite* — слоган на плакате протестующих против пенсионной реформы (март 2023);

- *Mal traité, mal retraité (traiter qqn // retraite)* — слоган на плакате протестующих против пенсионной реформы (апрель 2023);



- *Je ne ferai ma Chine arrière (faire machine arrière)* — заголовок издания Le Canard Enchaîné 30.10.22;
- *Non, rien de rien, je ne retraite rien (je ne regrette rien)* — заголовок издания Le Canard Enchaîné 22.02.23;

- *Tu nous mets 64, on te mai 68 (mettre // mai 1968)* — граффити в Париже, зима-весна 2023;
- *Députés // dépités* — карикатура издания Ouest France;



Как упоминалось выше, журналистский дискурс, несомненно, отличается повышенной степенью языковой креативности, что выражается в относительной свободе использования различного рода новообразований и игры слов. Согласно нашему исследованию, наиболее продуктивным словообразовательным процессом в рамках франкоязычного медиа-дискурса является создание эпонимов. Однако, в зависимости от степени известности и влияния политических и общественных деятелей и/или организаций (от имен которых образуются лексемы) нам представляется необходимым различать два случая.

В первом случае образованные слова обычно имеют только базовые, стилистически нейтральные формы, предназначенные в первую очередь для обозначения сторонников кого-либо, как в случае с суффиксами *-iste* / *-isme* (*gaulliste*, *jospiniste*, *ségoléniste*, etc.). В данном случае речь идет о простых производных существительных или прилагательных, используемых в основном из-за краткости их формы и однозначности значения.

Во втором случае устойчивая известность деятелей политического мира часто трансформируется в некоторый стереотипный образ в социокультурном восприятии, что придает их фамилиям определенное коннотативное значение: аффиксы *-ade*, *-âtre*, *phile*, *-pro*, *-anti* и др., как в примерах *anti-macron*, *macronisables*, *macron-compatible*, *macronie*. Широкая распространенность данных слов является результатом их выразительности, обусловленной, в первую очередь, их лексической основой, но также и словообразовательной моделью, придающей данным лексемам особую семантическую точность или стилистический оттенок.

Политические эпонимы, так широко используемые в журналистском дискурсе, представляют собой лексические инструменты, которые одновременно выразительны, устойчивы в своем употреблении, но при этом значительно экономичнее, чем другие механизмы языковой игры, и выполняют все языковые функции, требуемые в языке прессы: потребность в точности, экспрессивности и игре смыслов. Однако их включение в стандартный язык остается открытым вопросом, что, несомненно, напрямую связано с формируемым историческим контекстом — насколько серьезной и значимой для будущего оказывается роль той или иной политической фигуры и/или явления.

[1] Здесь и далее мы приводим примеры самого раннего и последнего из нами обнаруженных контекстов употреблений неологизмов.

Библиография

1. Береговская Э. М. Стилистика однофразового текста. На материале русского, французского, английского и немецкого языков. М.: Ленанд, 2015.
2. Кузнецова И.Н. Паронимическая неология во французском языке // Риторика – лингвистика. Смоленск: Смоленский государственный университет, 2008. С. 100–108.
3. Cartier E. Emprunts en français contemporain: étude linguistique et statistique à partir de la plateforme Néoveille. L'emprunt en question(s) : conceptions, réceptions, traitements lexicographiques. HAL, 2019. <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-02537344>
4. Cartier E. Neoveille, système de repérage et de suivi des néologismes en sept langues. *Neologica: revue internationale de la néologie*. 2016. doi 10.15122/isbn.978-2-406-06279-0.p.0101
5. Dubois J. Etude sur la dérivation suffixale en français moderne et contemporain. Paris, France: Larousse, 1962.
6. Jouve M. La communication publicitaire. Rosny: Bréal, Coll. Synergies, 1994.
7. Marcellesi Chr. Néologie et fonction du langage. *Langages*. 1974. No 36. Pp. 95-102. doi: <https://doi.org/10.3406/lge.1974.2278>
8. Mortureux M.-F. La lexicologie entre langue et discours. Paris: Armand Colin, 2001.
9. Pruvost J., Sablayrolles J.-F. Les néologismes. Paris: Presses Universitaires de France, "Que sais-je?", 2003.
10. Yaguello M. Alice au pays de langage, pour comprendre la linguistique. Paris: Editions du Seuil, 1981.

Результаты процедуры рецензирования статьи

В связи с политикой двойного слепого рецензирования личность рецензента не раскрывается.

Со списком рецензентов издательства можно ознакомиться [здесь](#).

Представленная на рассмотрение статья «Некоторые лексикологические особенности современной франкоязычной прессы», предлагаемая к публикации в журнале «Litera», несомненно, является актуальной, ввиду возрастающего интереса исследователей к изучению особенностей языка СМИ.

В рецензируемой статье рассматривается морфологический и семантический аспект этих лексических нововведений, а также предлагается исследование на базе особенно интересных случаев эпонимических и телескопических образований, созданных на основе имен заметных политических и общественных деятелей и организаций.

Отметим наличие сравнительно небольшого количества исследований по данной тематике как в отечественном языкознании, так и в зарубежном.

Статья является новаторской, одной из первых в российской лингвистике, посвященной исследованию подобной проблематики. В статье представлена методология исследования, выбор которой вполне адекватен целям и задачам работы. Автор обращается, в том числе, к различным методам для подтверждения выдвинутой гипотезы. В качестве методологии применены специфические методы лингвистического анализа, в том числе сравнительно-сопоставительный концептуальный анализ, семантический анализ и контент-анализ, а также методология корпусного и статистического исследования. Также автор применял электронную платформу Néoveille университета Sorbonne-Paris-Cité.

Практическим материалом исследования явился языковой франкоязычный корпус

сплошной выборки на основе анализа текстов периодических франкоязычных печатных изданий в период с 2016 по 2023 год: BFM TV, Courrier International, Marianne, Nouvel Observateur, La Croix, Le Canard Enchaîné, L'Express, L'Humanité, Le Monde, Le Parisien, Le Point, Le Progrès, Le Figaro и некоторых других.

Данная работа выполнена профессионально, с соблюдением основных канонов научного исследования. Исследование выполнено в русле современных научных подходов, работа состоит из введения, содержащего постановку проблемы, основной части, традиционно начинающуюся с обзора теоретических источников и научных направлений, исследовательскую и заключительную, в которой представлены выводы, полученные автором. Выводы, представленные в заключении, не в полной мере отображают проведенную работу и требуют усиления.

Теоретические положения иллюстрируются текстовым материалом на французском языке. Автор прибегает к таблицам и диаграммам для облегчения восприятия информации читателем, а также приводит фотографии плакатов и копии страниц газет.

Библиография статьи насчитывает 10 источника, среди которых представлены научные труды на русском и французском языках. К сожалению, в статье отсутствуют ссылки на фундаментальные работы отечественных исследователей, такие как монографии, кандидатские и докторские диссертации.

Опечатки, орфографические и синтаксические ошибки, неточности в тексте работы не обнаружены.

Высказанные замечания не являются существенными и не влияют на общее положительное впечатление от рецензируемой работы. Работа является новаторской, представляющей авторское видение решения рассматриваемого вопроса и может иметь логическое продолжение в дальнейших исследованиях. Практическая значимость исследования заключается в возможности использования его результатов в процессе преподавания вузовских курсов лексикологии, практике французского языка, а также курсов по междисциплинарным исследованиям, посвящённым связи языка и общества. Статья, несомненно, будет полезна широкому кругу лиц, филологам, магистрантам и аспирантам профильных вузов. Статья «Некоторые лексикологические особенности современной франкоязычной прессы» может быть рекомендована к публикации в научном журнале.